

# 1 Tésárónáika

## Ebeq sáhnsahwe ahtebé ehwehne.

Tésárónáika suwahpeqme Másérónía marákórápéq kowe. Poraga mitaq Sísa éhweh síwáhnorúwara mitaqté kégá Sísansabé aiq pútare atónsabe mó kégá Poransabé abiahnsa atera kaqsúówana wega mó ke suwahpeq pokúwe. Anehe tanahráq Asiu kégá Tésárónáika suwahpeqte Sísa tagariáh ké síwíoqnowana Poraga irena mah pahsí sehiranúwe. Wega sensabé, túbáh agiyehboq Sísame ehweh tauntahunue sehgióro úwe. Wega Sísa tuina tanáhráqsábéákáq mah pahsíépéq sehiranue teriuwe.

## Poraga Tésárónáika ke ebeq siu pahsíe.

<sup>1</sup> Ite apáhránító íwíq Pora, Sáira, Tímóti, míone. Itene páhsi sáhnsahwe tagahro. Tésárónáika suwahpeqte Sísa tagariáh kéó, itewe Maniká Iteriboreq itene Wahnah Sísa Karáhéreq moraráq mía míaowe. Mía míaonsabé sega ite séhréh aitera itene iru ukiq itagéhe.

*Tésárónáika kégá aiq pútare atónsabe Poraga iwíáh iwíáhú ehwehne.*

<sup>2</sup> Ahriahri itensabé ahreraq matawéq púreréq Manikánsabe iwíáh iwíáh ata ataúne.

<sup>3</sup> Itega púrerúnaraq itensabé ahriahri púreraitone. Itega Sísansabé kawerue aiq pútare atáh púaq anotah arámbéhríowe. Itega mó keyábé

irutaboiro puaq séhréh arítáhwe. Itene Wahnah Sísa Karáhéga aiq tuinawire íwíáhonsabé itega wene kaweq sansá ambubu atawéq sehgiówe.

<sup>4</sup> Itene iyahnabo anímárino, Manikánka itens-abé arutaboirena wene animári míageheéna omaq itaráire. Minayabe tagarione.

<sup>5</sup> Itega Manikáne kaweq ehwéh teiátáúnaraq íre peh ehweh teiátáúne. Írakaumo. Manikáne Awanka séhréh aitáráiraq mah ehwéh aiq pútaq ehwéhne tagariona puaq págegeue teiátáúne. Iteba míaraunaraq séhréh aiteq kaweqtaq mía míauraunaraq tagaríáhwe.

<sup>6</sup> Itega mirauraunanserah itega moq mirauowe. Itene Wahnahne sánsá kawerue mirauowe. Manikáne ehweh írátótaq aiq pútare atárówara mó kegá íwíoqnarowe. Íwíoqnarowaq itega, Manikáne ehweh peh aiq pútaq ehwéhne íwíáhurowana Manikáne Awanka irupipeq anotah eyóyó aitáráire.

<sup>7</sup> Itega kaweqtaq mía míaonsabé moke Másérónía marákórápéqté Sísa tagaríáh kéreq Ákáiá marákórápéqté Sísa tagaríáh kéreqka irera, Mina tahnsanonehe íwíáhowe.

<sup>8</sup> Itega itene Wahnah éhweh Másérónía marákórápéqté kéreq Ákáiá marákórápéqté kéreq teriátówe. Íre peh morá mi kegá írátówe. Írakaumo. Itega Manikánsabe aiq pútare ató ehweh mah kehiná kéhínánká írátówe. Moke aiq írátó puaq itega mónkakáq íre teriátáúne.

<sup>9</sup> Iteba suraunaraq itega kawerue mehweh aitárówe. Itega péhepehe maníká aiq sueq aiq pútaq Maníká kétówe. Webataq aiq pútaq Maníká ména

oga mía míai aníne íwíáhéq wene arambehri mi-raowe. Seyega mi ehwéh tei teinowe.

<sup>10</sup> Manikáne ahninkáwá íópeqté tuina tanáhráqsábé áwénunowe. Mókakewe Manikánka ahbabáq ke kamah arinawire. Sísaga itene ahbabáqsabe pukúwana Manikánka we oganúq atowe. Oganúq atowana wega ite kaweraito púana mókake Manikánka ite íre kamah ainkéhe.

## 2

*Poraga Tésárónáika suwahpeq miraú arámbéhríyábé éhwéhne.*

<sup>1</sup> Nánuwahrah Sísá tagaríáh kéo, iteba míarauna arámbéhrí íre abehq árámbéhríuraage. Minawé ite tagaríáhwe.

<sup>2</sup> Iteba íre surautaq Pírípái suwahpeq míaraunara mó kegá iubiq marera íwíoqnarowe. Minawé ite írátíáhwe. Iteba surautaq Maniká Iteriboga págege aítarái puaq itene ehwehnsabé suwahrieh keyábé íre áhreja peh wene kaweq ehwéh págegeue íwáhnoruraune.

<sup>3</sup> Itega íwáhnoruraunawe áhwára áhwára ehwéh íre teiátáúne. Ahbabáq ehwehmé péhe éhwéhmé íre teiasa peh tábúsoqme íwáhnoruraune.

<sup>4</sup> Manikánka itene irupipeqté íwíáh tagéna kawerowe éna itensabé, Néne kaweq ehwéh koreriéro urainsabé íwáhnoruraune. Íwáhnoréq íre wehukega ehnenehne aítáhnsabé irutaboírúne. Manikánka itene irupipeq tagaríéhnsabé peh morá wega kawerowe aitéhnsabé iuwahbehre.

<sup>5</sup> Itega ehweh teiátáúnaraq íre ehnenehne aítaráúne. Minawé ite tagaríáhwe. Itene

ménsámehnsánsabe ehnenenue meyanéhe íwíáh íre uraune. Minawé Manikánka tagariéhre.

<sup>6</sup> Itereq mó kereqka ite iwíáh iwíáh aítáronsabéwé íre iuwahbaraire.

<sup>7</sup> Sísa Karáhéga ite eqmaq íúwátái puaq itega séhréh aito teiátáúnaraq tahirí kaweri irino. Anowagá wene animarí wahnahnéna kawerue auráq matiéhnserah iteba míaraunaraq pehwehrue íwáhnoruraune.

<sup>8</sup> Itensabé anotah iruí púaq Manikáne kaweq ehwéh teiátáúne. Itega íre peh teiátáúnayabé itensabé anotahtaq irutaboírurauna puaq séhréh aitanehéq iubiq suahráhi arámbéhríuraune.

<sup>9</sup> Itene iyahnabo anímáríno, itega Manikáne kaweq ehwéh teiátáúnaraq itene táhutahuq paiqmaraneheéq arambehriuraune. Ineh inehonehoéq itega wéhékáhnkakaq inokáhpeqkakákáq anotah págegeue arambehriuraune. Minawé ite iahreraq kéhre.

<sup>10</sup> Ite Sísansabé aiq pútare atáro kebá míaraunaraq itega íre ahbabária peh kaweqtaq mía míauraune. Minawé itereq Manikánseq tagariáhwe.

<sup>11</sup> Sibowágá wene animarí kawerue síwáhnorinserah itega pehwehrue íwáhnoruraune. Minawé tagariáhwe.

<sup>12</sup> Ite kaweq iwíáh aiteq itene irupipeq eyoyóinkeheéq íwáhnoruraune. Itensabé teiunawe Manikánka wahnah wahnahnirabeq áhnte kawéq mápére. Wega ite mitaq míageheéna omaq itéhre. Minayabe, Wega kaweqtaq mía míainserahnie mía míaoro ue pagu pagunéq teiátáúne.

*Mó kegá Sísa tagariáh ké síwíoqnarowara peh kaweqtaq míaro ehwéhne.*

13 Itega Manikáne ehweh teiátáúnaraq írátówe. Írátótaq peh wehukene ehwehne íre iwíáhurowe. Írakaumo. Peh Manikáne ehweh mire iwíáhurowe. Mira iwíáhuronsabé itega púrerúnaraq Manikánsabe iwíáh iwíáh atone. Mi ehwéhmé aiq pútaq Manikáne ehwehne. Itega Manikáne ehwehnsabé aiq pútare atárónsabé mi ehwéhnká séhréh aítáráire.

14 Itene iyahnabo anímáríno, itega Súría marákórápéqté Maniká tagariáh ké tahnsa úkurowe. Asiu kegá mitaq Sísa Karáhé tagariáh ké síwíoqnarowe. Segá síwíoqnaronserah iteruwahrahga moq íwíoqnarowe.

15 Asiu kegá Manikáne ehweh iraru ke subiq súówe. Segá itene Wahnah Sísa subiq suera ite íwíoqnéra kaqíúwówe. Segá Maniká awahbeh sansá anteruera mah kehiná kéhínané naruo úkurowe.

16 Nahnsó kegá Sísansabé aiq pútare atera oga mía míaigeheéq itega Manikáne ehweh teriátáúne. Teriátáúnaraq Asiu kegá itensabé ahqáho aitera íwíoqnarowe. Minayabe sene ahbabáq kagaéna áhnte káráire. Amahnága Manikánka sensabé anotah abíáhnsá aritéhre.

*Poraga Tésárónáika kebá koragéyabe awahbó ehwehne.*

17 Itene iyahnabo anímáríno, menah Asiu kegá kaqíúwátótaq iteba íre méq sibowágá wene anímárínsabé sirutaboirinserah itensabé anotahtaq irutaboiruraune. Itensabé íre ibitarusa peh iteba kouwekue tagéyabe iuwahbaraire. Iteba pokoneheéq mótaq mótarue ah kabaréq iwíáh kikiruraune.

18 Ite koragéyabe iuwahbarairana íné Poraga mónkakáq mónkakárue ah kabaruraage. Kabaruraugana owainawanka ite saiqnaiúwátáire.

19 Itega Sísa kawerue kéréhwe. Minayabe itene Wahnah Sísa tuinagake itene irupipeq eyoyóinae.

20 Itega Sísa kawerue kéréhnsábé iwíáh íwíáhéq itene irupipeq anotahta q eyoyóire.

### 3

*Poraga Tímóti Tésárónáika ke séhréh aritankeheéna eqmaq auwo ehwéhne.*

1 Itensabé iwíáh kikiréq iteba moke íre korahúnayabé itega Tímóti eqmareta ínéreq Sáírareqka itebataq Áténi suwahpeq míarauye.

2 Tímótiwe Manikáne arambehri aní míre. Ite req wereq moráráq arambehriuraune. We Sísa Kárahéne ehweh síwáhnori aní míre. Wega ite íwáhnorinkeheéta eqmatáúye. Itega Sísane sánsá kawerue miraigeheéna págege aitená íwáhnorinkehe.

3 Mó kegá ite íwíoqnehrataq ite iwíáh kikiréta Sísane sánsá súéhoéta Tímótiga séhréh aitankeheéta iteba eqmatáúye. Sísane sánsá mirao puara mó kegá ite íwíoqnaneherawoe. Minawé ite aiq tagariáhwe.

4 Iteba míaraunaraq, Mó kegá ite íwíoqnaneherawoe aiq teiátáúne. Itega aiq teiátáúnanserah menah íwíoqnarowe. Minawé tagariáhwe.

5 Minayabe ínéga mó íre áwénunorahinsabé Tímóti eqmatáuge. Owainawanka áhwárawe tagéna túbáh agoro teíraq wene ehweh sehgiowámo. Sísane sánsá ambubu atiahwamo íwíáhuraage. Itene

arambehri abehq náneq úkíneho. Minayabe Tímótiga koragéna teinkeheéna eqmatáuge.

*Tímótiga kaweq ehwéh Pora teawuwana iwíáh iwíáhú ehwehne.*

<sup>6</sup> Amahnága Tímótiga kouwekuraitaq ite éhweh teiátáire. Itewe Sísansabé aiq pútare atáro sansá ambubu atawéq mó keyábé irutaboitarítáhe uraire. Ínéreq mahtaq míáh kéreqka itensabé iwíáhue irutaboiréq ite tagéyabe iuwahbehre. Mira únanserah itega moq ite tagéyabe iuwahbehre urairaq írátáúnaraq irupípeq eyoyóuraire.

<sup>7</sup> Itene iyahnabo anímárino, mó kegá ínéreq mahtaq míáh kéreq íwíoqnarowana íeruraitaq itega Sísansabé aiq pútare ateq kéréhnsabé itene iru eyoyóire.

<sup>8</sup> Itene Wahnahne sánsá kawerue sehgiónsabé iru anotah kawérire.

<sup>9</sup> Minayabe itene kaweq sansánsabé iwíáhéq Manikánsabe kaweróne ateq wensabé iwíáh iwíáhúne.

<sup>10</sup> Ite koragéyabe iuwahbehre. Itega íre tábúsoqme íráh éhwéh íwáhnoréyabe iuwahbehre. Minayabe ahriahri wehekáhnkákáq inokáhpeqkákáq púreq aruqarurúne.

*Poraga se koragéyabe Manikánka séhréh atankeheéna púrerú ehwehne.*

<sup>11</sup> Iteba konayabé Maniká Iteriboreq Sísa itene Wahnahnseqsabé, Séhréh aítáhtao ue púrerúne.

<sup>12</sup> Itensabé anotah irútábóirúne. Mina únanserah iteitereq ómi kehinánseqsabé anotah irútábóirigeheéq itensabé púreraitone.

<sup>13</sup> Itega mirairataqmé Manikánka págege aita-hnaraqmé kaweqtaq mía míagehe. Mókake itene Wahnah Sísareq ómi wensabé aiq pútare atáh kéreqka kiwekue tuigéhe. Mitaqkake ite Maniká Iteriboba míanehe irataq íre ahbabária peh kaweqtaq míagehe.

## 4

*Mó kené ahre weh abariiyehboq pehragahro i ehwéhne.*

<sup>1</sup> Itene iyahnabo anímárino, itega Manikáne kaweq sansá íwáhnoruraunaq ahtebéq mira aruqarurowe. Itene Wahnah Sísá áwírue teiníe. Mina onserah ahriahri kawerue miraigeheéq pagu pagunéq teiátáúne.

<sup>2</sup> Sísá itene anotah wahnáhnká teriéro urainsabé wene sánsá íwáhnoruraunaq ahtebarowe.

<sup>3</sup> Mó kené ahre weh abariiyehboq pehragéq peh kaweqtaq mía míaoro. Minawé Manikáne sansáne.

<sup>4</sup> Itene ahbabáq iwiáh sueq tabasíwe méq Maniká awahbeh sansánoro.

<sup>5</sup> Maniká íre tagaríéh ánínká ahre ahrari tagéna, Pehipi abariinie íwíáhíre. Itega mina tahnsaniyeho.

<sup>6</sup> Mó aníné ahre abari anímé mi iníné awehkawa moq ahbabáratéhre. Itene Wahnah Sísaga mina tahnsa áhbábáq ké kamah arinawire. Minayabe menahmé págegeue teiátáuge.

<sup>7</sup> Mina tahnsa áhbábárigheéna Manikánka ite íáhrabéna omaq itáráiro? Ahqáho. Írakaumo. Peh kaweqtaq mía míageheéna íáhrabéna omaq itáráire.

<sup>8</sup> Mi ehwéhnsábé anetaníbo íwíáho kegá íre peh wehukene ehweh anterúáhwe. Írakaumo. Sega



Manikáne ehweh anterúáhwe. Manikánka ite séhréh aitankeheéna Wenawa iteba eqmataire.

*Peh kaweq sansánoro i ehwéhne.*

<sup>9</sup> Sísa tagariáh káyábé irutaboire ehwehmé Manikánka aiq íwáhnori puag itega mi ehwéh íre sehiranue teienéhe.

<sup>10</sup> Itewe Másérónía marákórápéq Sísa tagariáh káyábé irutaboirowe. Itene iyahnabo anímáрино, ahriahri irutaboiroro éq pagu pagunúne.

<sup>11</sup> Pehwehrue mía míaoro. Íre itereq wehgaq naneqme pehragéq peh iteitene naneq auráq matiáhro. Taoraho iyehboq ibobiah taebewe arambehrioro. Mi ehwéh aiq teiátáuge.

<sup>12</sup> Mirairataq Sísa íre tagariáh kégá itene sánsá tagéra kaweq ke wóe éra itensabé iwíáh iwíáh aitagéhe. Mirairataq ite tabonah ke íre míagehe.

*Itene Wahnahnka kiwekue ite tumeirankéhe i ehwéhne.*

<sup>13</sup> Itene iyahnabo anímáрино, itega kawerue iragéhboq pukia ké éhweh teienéhe. Íre ahtebah kegá pusa káyábé ibitunátúnáno serahniyehboq teienéhe.

<sup>14</sup> Sísa pukéna oga úkúnsabe aiq pútare atone. Ai q pútare ateq ite tagarionawe wensabé aiq pútare ató ke pukotaq Manikánka oganúq sitankéhe. Sísa tuinagake wereq sereq morárq tuoneherawoe.

<sup>15</sup> Itene Wahnahnka íwáhnorurai ehwéh teienéhe. Itene Wahnah Sísa tuinagake ite oga míona kegá pukia ké íre kiotaikorahúne. Írakaumo.

<sup>16</sup> Mitaqkake Manikánka anotahta q sawaiinae. Íópeqté kéné wahnahnka moq sawaiinae. Manikáne pembíáhnka anotahta q ehwehninae.

Ehwehñínaŕaq itene anotah wahnáhnká íópeqté tuinaŕaq. Tuinaŕaq wensabé aiq pútare atera pukuro kewé ebeq irigigehe.

<sup>17</sup> Anehe íópeqté kégá ite oga míona ke tumeiqmera itene Wahnahpa móitagéhe. Íópeq írábúyá kéhrabeq irigira kereq moráráq kie kiuqmianéhe. Mitaq itene Wahnahnseq piehgionéhe. Piehgíónaraq weba ahriahri mía míaonehe.

<sup>18</sup> Itereq íréhra kereqne irupipeq eyoyóinkehboq mah ehwéh terieq moráráq iwíáh iwíáhoró.

## 5

*Sísa tuina tanáhráqsábé kawerue sokahue méq áwénunonehe i ehwéhne.*

<sup>1</sup> Itene iyahnabo anímáríno, wega tuina wehekáhmé itega íre sehiranue teieráhué.

<sup>2</sup> Inokáhpeq wehukega sene ménsámehnsá íre wahnahno tanáhráq aebó ánínká sire. Mina inserah itene Wahnah tuina tanáhráq sinawire. Minawé ite tagaríáhwe.

<sup>3</sup> Mitaqkake wehukega mahra iwíáhéra, Amahnága peh kaweq tanáhráre. Ité peh kaweqtaq míone iwíáhigehe. Iwíáhirataq íre kaweq sunúqká seba apubúue séna kamah arinkéhe. Kía míéh ínínká ani maqmianaitaq apubúue érire. Mina inserah mi tanáhráq apubúue sinawire. Apubúue sína puara wehukega íre pehbeheráh pokorahowe.

<sup>4</sup> Itene iyahnabo anímáríno, aebó ánínká apubúue sinserah Sísaŕaga apubúue tuinaŕaq. Ité íre sunkíkírirabeqte ké míáhwe. Minayabe mi wehekáh sína tanáhráq íre áhtenigehe.

<sup>5</sup> Ite wéhékáh peh téhrehabeq kaweqtaq mía máo ke wóe. Ite íre inokáhpeq sunkíkírirabeq míona ke úne.

<sup>6</sup> Minayabe íre irasa kégá sugáhnserahniyehboq peh tótuqméq uqmatianehe.

<sup>7</sup> Suga sugao kégá inokáhpeq sugáhwe. Píah nah kégá inokáhpeq múguwahgu agowe.

<sup>8</sup> Ite wéhékáh nogó ké tahnsa ké míona puag tabasíwe míaneheqmúne. Itega Sísansabé aiq pútare ateq mó keyábé irutaboironehe. Minawé itene tehnke tahnsane. Sísaga ite kaweraitaránsabé mókake ite tumeirankéhe íwíáhúne. Mira íwíáhwé itene káhpahraté miraia ayáhúq tahnsane.

<sup>9</sup> Manikánka ite anotah kamáh ainieéna íre omaq itaráire. Írakaumo. Itene Wahnah Sísá Karáhéga ite kaweraitena mókake tumeirankeheéna omaq itaráire.

<sup>10</sup> Ite oga míáhnaraq Sísaga tuinabirapómo. Ite pukonaraq tuinabirapómo. Wegá itene ahabáqsabe pukú púana tuinagake weba oga mía míaoneheqmúne.

<sup>11</sup> Iteitene irupipeq eyoyóinkehboq mi ehwéh we teawíoro. Menah itega aiq mirauronserah mókakeakáq moq mira aruqaruroro.

*Ite moke kaweq sansá miraigeheéna Manikánka séhréh aitáhráhi ehwéhne.*

<sup>12</sup> Itene iyahnabo anímáríno, ite íwáhnorigeheéna Manikánka itetaq wahnah ke omaq sitaráire. Ite Sísane sánsá ahtebéq kawerue sehgegeheéra arambehriue íwáhnorowe. Sensíwíq pankereq sensabé iwíáh íwíáh arítáhro.

13 Segá mi arámbéhrí miraonsabé irutaboirue sensabé iwíáh iwíáh arítáhiro. Iteite peh morá iwíáhéq pehwehrue míáhiro.

14 Itene iyahnabo anímáríno, teiéna ehwéh írátíáhiro. Taoraho keyábé, Kawerue arambehrioro arítáhiro. Áhre keyábé Manikáne ehweh ahreraq sitáhiro. Mareqmarero ke séhréh arítáhiro. Ómi mi kebá méq uwaréqme ke míáhiro.

15 Ite ahbabáraitéhra kewé íre ahbabárarítáhiro. Peh ahriahri Manikáne animárí we séhréh atéhéq pehrápeqte ké moq séhréh arítáhiro.

16 Ahriahri iru eyoyó ke míáhiro.

17 Púreq aruqaruroro.

18 Kaweq sunúq íre kaweq sunúq ahriahri Manikánsabe, Kaweróne ateq iwíáh iwíáh atáhiro. Minawé Maniká awahbeh sansáne. Ite Sísá Karáhé tagaríáh púaq mina tahnsanoro.

19 Manikáne Awanka iwíáh aitená miraoro ínawe ahqáho atého.

20 Manikáne ehweh irare kené ehwehnsabé siwiréh ariteq anetaníbo iwíáhiyeho.

21 Moke íréhra ehwéhnkákáq wehukene sansánkákáq iwíáhue tagéq peh kaweq ehwéh sehgieq kaweq sansá ambubu atíáhiro.

22 Moke ahbabáq sansa pehragahro.

### *Páhsi parabaginai ehwéhne.*

23 Maniká aru ukiréh ánínká wewega itene iru ukiq itena kaweq iwíáh aitankéhe. Wega iteiuwankakáq itene irupipeqkákáq itene inonkankakáq wahnahnaitankéhe. Itene Wahnah Sísá Karáhéga tuinagake ite íre ahbabária peh kaweqtaq míagehe.

<sup>24</sup> Omaq itárái anínká séhréh aitankéhe. Wega irari ehwéhmé ahriahri sehgi áni púana séhréh aitená mirainawire.

<sup>25</sup> Itene iyahnabo anímáríno, itensabé púreraítáhiro.

<sup>26</sup> Ómi mitaq Sísa tagaríáh ké mehweh arítáhiro.

<sup>27</sup> Sísa tagaríáh ké moke iragéhboq mah pahsí sáhnsáhóro. Itene Wahnah áwírue sáhnsáhóro teíúge.

<sup>28</sup> Itene Wahnah Sísa Karáhéga ite arutaboíréna séhréh aitéhre.

**Manikáne O Ehwehne**  
**God's New Talk: The New Testament in the Awa**  
**Language of Papua New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Awa long Niugini**

copyright © 1974, 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

© Faith Comes by Hearing

Language: Awa

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-12-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

9673cf68-887a-574e-9ac8-846469c86b12